

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ
ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБОЙ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ,
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И
ВЬЕТНАМСКИМ АГЕНТСТВОМ РАДИАЦИОННОЙ И ЯДЕРНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ (ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИИ,
СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА ВЬЕТНАМ)
О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ЯДЕРНОЙ И РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ
ИСПОЛЬЗОВАНИИ АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ**

Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (Российская Федерация) и Вьетнамское агентство радиационной и ядерной безопасности (при Министерстве науки и технологии, Социалистическая Республика Вьетнам), далее именуемые Сторонами,

в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии, подписанного 27 марта 2002 г.,

в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в сооружении атомной электростанции на территории Социалистической Республики Вьетнам, подписанного 31 октября 2010 г.,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Социалистическая Республика Вьетнам являются членами Международного агентства по атомной энергии, присоединившимися к Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 г.,

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

В соответствии с законодательством Российской Федерации и Социалистической Республики Вьетнам Стороны сотрудничают в области регулирования безопасности при размещении, проектировании, сооружении, вводе в эксплуатацию, эксплуатации и выводе из эксплуатации атомных электростанций по следующим основным направлениям:

разработка нормативно-правовой базы в области ядерной и радиационной безопасности;

лицензирование деятельности в области использования атомной энергии в мирных целях;

надзорно-контрольная деятельность, включая подготовку и реализацию программ инспекций;

обращение с радиоактивными отходами и отработавшим ядерным топливом, включая их транспортирование и безопасное хранение;

физическая защита ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения, ядерных материалов и радиоактивных веществ;

обеспечение качества оборудования для атомных электростанций;

аварийная готовность и аварийное реагирование;

подготовка персонала регулирующего органа;

а также иные направления по взаимному согласию Сторон.

СТАТЬЯ 2

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах, которые уточняются и согласовываются между Сторонами в каждом конкретном случае:

обмен информацией;

визиты экспертов, совместные семинары и консультации;

научные визиты, курсы подготовки и обучающие семинары;
реализация совместных проектов;
а также иные формы по взаимному согласию Сторон.

2. Каждая Сторона назначает координатора, ответственного за определение конкретных направлений сотрудничества в рамках настоящего Соглашения и за осуществление соответствующей деятельности.

3. Обмен взаимно согласованной информацией и документами осуществляется через координаторов, если заранее не оговаривается иной способ их передачи.

4. Совместные проекты реализуются с участием двух Сторон. Для реализации проектов могут заключаться контракты между уполномоченными Сторонами организациями и привлекаться представители других ведомств и экспертных организаций, если это требуется для успешной реализации проектов и согласовано между Сторонами.

СТАТЬЯ 3

Ни одна из Сторон не несет ответственности за последствия использования на территории государства другой Стороны результатов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

СТАТЬЯ 4

1. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется обмен информацией, составляющей государственную тайну Российской Федерации и/или Социалистической Республики Вьетнам.

2. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая любой из Сторон как информация ограниченного доступа, четко определяется.

Документы, содержащие информацию ограниченного доступа в соответствии с законодательством Российской Федерации, должны иметь пометку «Для служебного пользования».

Документы, содержащие информацию ограниченного доступа в соответствии с законодательством Социалистической Республики Вьетнам, должны иметь пометку «Mật».

Стороны максимально ограничивают круг лиц, имеющих доступ к такой информации, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Такая информация не разглашается и не передается третьей стороне без письменного согласия Сторон.

Такая информация обеспечивается защитой в соответствии с законодательством государств Сторон.

3. Вся переписка и обмен информацией между Сторонами, проводимые в рамках настоящего Соглашения, осуществляются на русском, вьетнамском и английском языках.

СТАТЬЯ 5

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 6

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются путем заключения отдельных

протоколов.

СТАТЬЯ 7

Разногласия между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются по взаимному согласию Сторон.

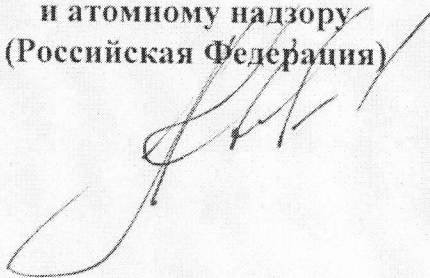
СТАТЬЯ 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за три месяца до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Ханое 31 октября 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Федеральную службу по
экологическому,
технологическому
и атомному надзору
(Российская Федерация)



За Вьетнамское агентство
радиационной и ядерной
безопасности (при Министерстве
науки и технологии,
Социалистическая Республика
Вьетнам)

